

Paritair comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie

Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN**

**CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU**

21 april 2004

21 avril 2004

tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 2004 met betrekking tot de aanwending van de bijdragen voor 2004 voor de risicogroepen.

modifiant la convention collective de travail du 20 janvier 2004 relative à l'utilisation des cotisations pour les groupes à risques en 2004.

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission Paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Onder werknemers wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bedienden- en kaderpersoneel.

Il faut entendre, par 'travailleurs', le personnel masculin et féminin, les ouvriers, les employés et les cadres.

Artikel 2

Article 2

In de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 2004 met betrekking tot de aanwending van de bijdragen voor 2004 voor de risicogroepen, wordt §1 in artikel 3, vervangen door volgende tekst :

Dans la convention collective de travail du 20 janvier 2004 relative à l'utilisation des cotisations pour les groupes à risques en 2004, le §1 dans l'article 3 est remplacé par le texte suivant :

« §1 Tot uitvoering van artikel 6 van de statuten van het Paritair Vormingsfonds voor Risicogroepen voor de Spaarbanken welke zijn vastgelegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992 algemeen bindend verklaard bij KB van 1 april 1993 en nadien bij collectieve arbeidsovereenkomsten van 19 mei 1995 en van 18 februari 1999 gewijzigd, wordt het bedrag van de bijdrage in het Paritair Vormingsfonds voor Risicogroepen voor de Spaarbanken voor het jaar 2004 als volgt vastgelegd ;

« §1 En exécution de l'article 6 des statuts du Fonds Paritaire de Formation des Groupes à Risque pour les Banques d'Epargne qui sont arrêtés par la convention collective de travail du 3 juin 1992 déclarée généralement obligatoire par AR du 1^{er} avril 1993 et modifiée ensuite par les conventions collectives de travail du 19 mai 1995 et du 18 février 1999, le montant de la cotisation au Fonds Paritaire de Formation des Groupes à Risque pour les banques d'Epargne est fixé comme suit pour l'année 2004 ;

Voor het eerste kwartaal van 2004 is de bijdrage van 0,10 % niet verschuldigd. Voor het tweede kwartaal 2004 is de bijdrage gelijk aan 0,20 % en zijn de bijdragen voor het derde en het vierde kwartaal telkens 0,10 % »

Pour le premier trimestre de 2004 la cotisation de 0,10 % n'est pas due. Pour le deuxième trimestre de 2004, la cotisation est égale à 0,20 % et les cotisations pour les troisième et quatrième trimestres de 0,10 % chacune »

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

04-05-2004 | 1-07-2004

NR.
N°

71.814 | 101308

Handwritten initials and numbers: 21, 1, 4, and a signature.

Dit alles in uitvoering van Hoofdstuk II, Afdeling 1 van de wet van 1 april 2003 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004.

Artikel 3

De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Artikel 4

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Tout ceci en application du Chapitre II, Section 1^{ère} de la loi du 1^{er} avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004.

Article 3

Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de cette convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Article 4

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004 et le restera jusqu'au 31 décembre 2004.